

# BRAUN

3612  
3615



# InterFace

Type 5 629



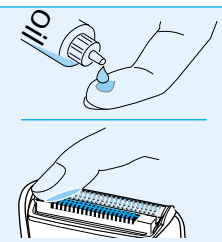
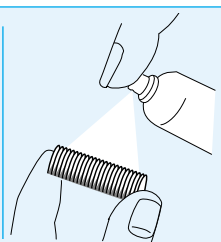
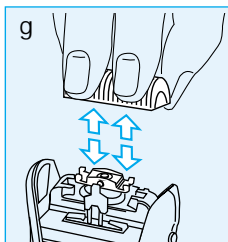
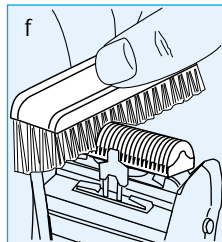
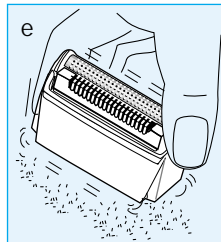
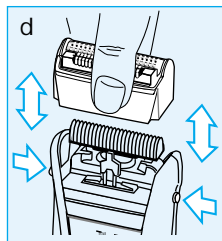
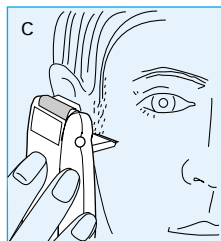
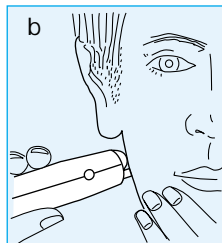
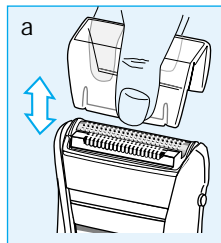
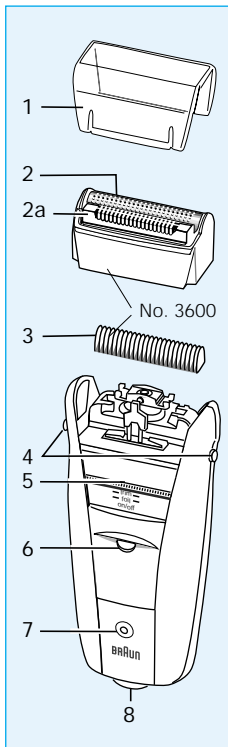
**Braun Infoline**

English	4, 6, 37
Polski	7, 9, 37
Český	10, 12, 37
Magyar	13, 15, 37
Türkçe	16, 37
Русский	18, 20, 37
Українська	23, 25, 37
عربي	30, 27, 37
فارسی	35, 31, 37



Türkiye'deki Tüketici Danışma Servisi:  
**0800 261 19 53**

**Internet:**  
[www.braun.com](http://www.braun.com)



## English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun shaver.

### Caution

- Do not use the shaver near, or over, basins filled with water (e.g. bath tubs, showers etc.).
- For safety reasons, periodically check the cord for damage and replace it, if it is loose in the shaver socket.

## 1 Description

- |    |                     |   |                           |
|----|---------------------|---|---------------------------|
| 1  | Foil protection cap | 5 | Pop-out long hair trimmer |
| 2  | Shaver foil         | 6 | Switch                    |
| 2a | Floating cutter     | 7 | Charging light            |
| 3  | Cutter block        | 8 | Shaver socket             |
| 4  | Release button      |   |                           |

## 2 Charging the shaver

- For the 3 first chargings: Connect the shaver to the mains and charge it for at least 4 hours (switch position «off»). The charging light (7) illuminates when the shaver is in charging mode. Then shave without the cord until it runs distinctly slower.
- Subsequent charges will take approximately 1 hour. The full capacity is reached after several charge/discharge cycles. A full charge will give you approximately 30 min shaving capacity.
- Wattage: 4 Watts  
Voltage range during charging: 12–240 V  $\approx$  / 50 or 60 Hz (automatic adaptation)  
Best environmental temperature range for charging: 15 °C to 35 °C

## 3 Shaving

### 3.1 Switch positions

off = Switch is locked.

To activate it, press the red button and push the switch up:

on = Combination shave (simultaneous use of floating cutter and shaver foil).

The floating cutter cuts off 3-day beards or longer «problem hairs», the foil follows to give a close, smooth shave (b).

foil = Shaver foil only (for difficult to reach areas, e.g. under the nose).

trim = The long hair trimmer is activated (for trimming sideburns, moustache and beard) (c).

### 3.2 Shaving with the cord

If the cell unit is discharged, you may also shave with the shaver connected to the mains (100–240 V  $\approx$ ). (If the shaver should not run immediately, charge it with the switch on position «off» for approx. 1 minute.)

#### Tips for the perfect shave

- We recommend that you shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin.
- Stretch your skin and shave against the direction of beard growth.
- Replace the shaver foil and cutter block every 1½ years, or when the parts are worn, to ensure optimum shaving performance.

## 4 Keeping your shaver in top shape

### 4.1 Cleaning

- After shaving, switch the shaver off. Press the release buttons, take off the shaver foil (d) and gently tap it out on a flat surface (e).
- Then thoroughly clean the cutter block with the brush (f). About every four weeks, clean the cutter block with Braun cleaning agents (g).
- Do not clean the shaver foil with the brush.
- If you have a very dry skin and you notice a reduced operation time of the shaver, you should put a drop of sewing machine oil onto the floating cutter and shaver foil (g).

### 4.2 Replacing the shaving parts

- The shaver foil and cutter block are precision parts that, in time, are subject to wear. A regular replacement of the parts every 1½ years or when these parts are worn, will ensure, that you are getting the close, comfortable and quick shave you expect from your Braun shaver.  
(Shaver foil and cutter block: part no. 3600)
- Press the release buttons, take off the shaver foil. Replace the new shaver foil in the right direction until it locks in place.
- To remove the cutter block, lift it off (g).  
To replace the cutter block, snap onto the holding studs.

### 4.3 Preserving the rechargeable battery

- In order to optimise the capacity and life of the battery, it should be fully discharged through regular use every 6 months approximately. Then recharge to full capacity again. This reconditions the rechargeable battery.
- Do not expose the shaver to temperatures of more than 50 °C for long periods of time.

## 5 Environmental notice

This appliance is provided with nickel-hydride rechargeable batteries. To protect the environment, do not dispose of the appliance in the household waste at the end of its useful life. Open the housing as shown on page 36, remove and dispose of the batteries at your retail store or at appropriate collection sites according to national or local regulations.

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC).



## **Guarantee**

We grant 1 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

### **For UK only:**

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Polski

Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, wyornictwa oraz funkcjonalności. Gratulujemy zakupu i życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu. Urządzenie posiada świadectwo dopuszczenia do obrotu na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

## Uwaga

- Nie dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Golarki nie wolno używać w wannie, brodziku lub nad napełnioną wodą umywalką.
- Okresowo sprawdzać stan przewodu zasilającego, a zwłaszcza jego izolacji oraz wtyczki. Uszkodzony przewód zasilający nie nadaje się do użytku i trzeba go wymienić.

## 1 Opis urządzenia

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1 Ostrza zabezpieczająca ostrza | 5 Trymer do przycinania długich włosów |
| 2 Folia goląca                  | 6 Przełącznik «włączony/wyłączony»     |
| 2a Ostrza ruchome               | 7 Kontrolka ładowania akumulatora      |
| 3 Blok ostrzy                   | 8 Gniazdo zasilania                    |
| 4 Przycisk zwalniający blokadę  |  |

## 2 Ładowanie akumulatorów

- Pierwsze trzy ładowania: urządzenie z przełącznikiem (6) ustawionym w pozycji «off» (wyłączone) podłączyć do gniazdka sieciowego na co najmniej 4 godziny. Podczas ładowania akumulatorów kontrolka (7) świeci się. Po naładowaniu akumulatorów używać golarki bez podłączania do sieci, aż do zauważenia znacznego spowolnienia pracy silnika.
- W celu naładowania rozładowanych akumulatorów urządzenie podłączyć do sieci (ładowanie uformowanych akumulatorów trwa około 1 godziny). Pełną pojemność akumulatorów uzyskuje się dopiero po kilku cyklach ładowania/rozładowania. Czas pracy golarki po pełnym naładowaniu akumulatorów wynosi około 30 minut.
- Pobór mocy: 4 W  
Zasilanie: 12 - 240 V  $\approx$  / 50 lub 60 Hz (urządzenie automatycznie dostosowuje się do napięcia zasilania). Ładowanie akumulatorów powinno przebiegać przy temperaturze otoczenia od 15 °C do 35 °C.

## 3 Obsługa urządzenia

### 3.1 Pozycje przełącznika

off = Przełącznik jest zablokowany.

W celu włączenia golarki nacisnąć czerwony przycisk i przesunąć przełącznik (6) do góry.

on = Golenie przy użyciu ostrzy ruchomych oraz folii golącej. Ostrza ruchome obcinają 3-dniowy lub dłuższy zarost, jak również włosy trudne do wygolenia. Folia goląca dokładnie goli krótki zarost (b).

foil = Golenie tylko przy użyciu folii golącej (w celu wygolenia trudnodostępnych miejsc, np. pod nosem).

trim = Włączone ostrza do przycinania długich włosów (do przycinania bokobrodów, wąsów oraz brody) (c).

### 3.2 Praca przy zasilaniu sieciowym

W przypadku rozładowania akumulatorów urządzenie może też pracować przy zasilaniu sieciowym (100 - 240 V  $\approx$ ). (Jeżeli urządzenie nie zacznie

pracować natychmiast po włączeniu, to jest potrzebne krótkie ładowanie akumulatorów - ok. 1 minuty. Na czas ładowania ustawić przełącznik w pozycji «off».)

### **Wskazówki**

- Golić się przed umyciem twarzy, ponieważ po umyciu skóra jest miękka i nabrzmiąta.
- Golarkę przykładać do skóry pod kątem prostym (90°).
- Skórę należy napinać a golarkę prowadzić pod włos.
- W celu zapewnienia dobrego efektu golenia folię golącą oraz zespół ostrzy należy wymieniać co około 1 1/2 roku lub wtedy, gdy zauważy się ich zużycie.

## **4 Konserwacja**

### **4.1 Czyszczenie**

- Po użyciu wyłączyć golarkę. Następnie nacisnąć przyciski zwalniające blokadę (4), wyjąć folię golącą (rys. d) i oczyścić ją stukając delikatnie o płaską powierzchnię (rys. e).
- Następnie, przy użyciu szczotki dokładnie oczyścić blok ostrzy (rys. f). Co 4 tygodnie blok ostrzy należy myć przy użyciu specjalnych środków czyszczących firmy Braun.
- Foliai golącej nie wolno czyścić szczotką.
- Osoby o bardzo suchej skórze, które zauważą skrócenie czasu pracy golaraki powinny naoliwić blok ostrzy oraz folię wpuszczając kroplę oleju stosowanego w maszynach do szycia (rys. g).

### **4.2 Wymiana ostrzy**

- Folia goląca oraz blok ostrzy są elementami precyzyjnymi, które z czasem ulegają zużyciu. W celu zapewnienia dobrego efektu golenia folia goląca oraz zespół ostrzy należy wymieniać co około 1 1/2 roku lub wtedy, gdy zauważy się ich zużycie.  
Folia goląca oraz blok ostrzy: numer części: 3600)
- W celu wyjęcia folii golącej nacisnąć przyciski zwalniające blokadę. Następnie założyć nową folię i docisnąć ją aż do zaskoczenia blokady.
- Blok ostrzy zdejmuje się wysuwając go (rys. g).  
W celu założenia bloku ostrzy dopasować go do zatrzasków, a następnie docisnąć.

### **4.3 Użytkowanie akumulatorów**

- W celu zapewnienia dużej żywotności akumulatorów oraz ich pełnej pojemności należy rozładowywać je całkowicie (poprzez normalną pracę) co około 6 miesięcy.  
Po rozładowaniu akumulatory w pełni naładować. Cykl ten pozwala przywrócić akumulatorowi pełną pojemność.
- Nie narażać golaraki na długotrwałe działanie temperatur powyżej 50 °C.

## **5 Uwagi dotyczące ochrony środowiska**

Urządzenie jest wyposażone w akumulatory niklowo-wodorkowe (NiMh). W przypadku zużycia akumulatorów lub zniszczenia urządzenia, akumulatory należy wyjąć z obudowy urządzenia, tak jak to przedstawiono na rysunkach w instrukcji obsługi. Ze zużytymi akumulatorami należy



postępować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmiany.

### **Warunki gwarancji**

1. Sprzedający gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 12 miesięcy od daty wydania. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Braun autoryzowany warsztat serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do warsztatu serwisowego.
2. Reklamujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Braun.  
Opłaty transportowe zostaną mu bezzwłocznie zwrócone po uznaniu zasadności reklamacji. Na życzenie reklamującego sklep, który sprzedał reklamowany towar dostarczy za reklamującego sprzęt do warsztatu serwisowego. Termin naprawy, w wypadku dostarczenia przez sklep, wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Reklamujący powinien dostarczyć sprzęt do sklepu w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem wysyłki sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Reklamujący nie może żądać gratyfikacji, jeżeli niewłaściwie oznakuje lub nieprawidłowo ubezpieczy wysyłkę sprzętu.
3. Okres gwarancji wydłuża się o czas naprawy sprzętu.
4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do których wykonania zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
5. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt użytkownika według cennika danego warsztatu serwisowego i nie będzie traktowane jako usługa gwarancyjna.
6. Gwarancją nie są objęte:
  - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane przez użytkownika lub pośrednika dostarczającego sprzęt do warsztatu serwisowego,
  - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji lub przechowywania;
    - niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji;
    - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
    - samowolnych dokonywanych przez użytkownika lub inne nieuprawnione osoby napraw;
    - przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
  - c) części szklane, żarówki oświetlenia.
7. Braun przestrzega przed dokonywaniem napraw gwarancyjnych w nieautoryzowanych zakładach serwisowych. Stwierdzenie takiej naprawy lub samowolnego otworzenia sprzętu pociąga za sobą utratę gwarancji.
8. W sprawach nieuregulowanych niniejszą kartą gwarancyjną mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

# Český

Naše výrobky jsou vyrobeny tak, aby splňovaly nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete Váš nový holicí strojek Braun užívat k Vaší spokojenosti.

## Upozornění

- Elektrický holicí strojek nesmí být používán v blízkosti nádob naplněných vodou (např. koupací vany, sprchy, umývadla apod.).
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový přívod nebo zda se neuvolňuje ze síťové zásuvky na strojek. Pokud takový případ nastane, vyměňte síťový přívod za nový.

## 1 Description

- |    |                        |   |                                     |
|----|------------------------|---|-------------------------------------|
| 1  | Ochranný kryt planžety | 5 | Výklopný zastříhovač dlouhých vousů |
| 2  | Holicí planžeta        | 6 | Spínač                              |
| 2a | Plovoucí zastříhovač   | 7 | Kontrolka dobíjení                  |
| 3  | Břitový blok           | 8 | Síťová zásuvka na strojek           |
| 4  | Uvolňovací tlačítko    |   |                                     |

## 2 Nabíjení holicího strojku

- Pro 3 první nabíjení: Připojte holicí strojek k síti a nabíjejte jej nejméně 4 hodiny (spínač v poloze vypnuto «off»). Kontrolka nabíjení (7) se rozsvítí, když je holicí strojek v režimu nabíjení. Pak se holte bez síťového přívodu, až holicí strojek běží zřetelně pomaleji.
- Následné dobíjení bude trvat přibližně 1 hodinu. Plné kapacity se dosáhne po několika cyklech nabíjení/vybíjení. Plné nabití Vám poskytne kapacitu pro přibližně 30 minut holení.
- Příkon: 4 W  
Rozsah napájecích napětí pro nabíjení: 12-240 V ≈ / 50 nebo 60 Hz (automatické přizpůsobení)  
Nejvhodnější teplota okolí pro nabíjení: 15 °C az 35 °C.

## 3 Holení

### 3.1 Pozice spínače

off = Spínač je blokován.

Abyste jej aktivovali, stiskněte červené tlačítko a posuňte spínač nahoru:

on = Kombinované holení (současné použití plovoucího zastříhovače a holicí planžety).

Plovoucí zastříhovač stříhá 3-denní vous nebo delší «problémové» vousy, planžeta pak zajistí dokonale hladké oholení (b).

foil = Pouze holicí planžeta (pro obtížně dosažitelná místa, např. pod nosem).

trim = Aktivuje se zastříhovač dlouhých vousů (pro zastříhování kotlet, knírku a bradky) (c).

### 3.2 Holení se síťovým přívodem

Jestliže je akumulátorová baterie vybita, můžete se také holit holicím strojkem připojeným k síti (100-240 V ≈). (Jestliže se holicí strojek ihned nerozeběhne, nabíjejte jej se spínačem ve vypnuté poloze «off» po dobu přibližně 1 minuty.)

#### Tipy pro perfektní oholení

- Doporučujeme Vám holit se před mytím, protože pokožka po umytí není tak pevná a hladká.
- Držte holicí strojek v pravém úhlu (90°) k pokožce.
- Napněte pokožku a holte proti směru růstu vousů.
- Vyměňte holicí planžetu a břitový blok každých 1 1/2 roku nebo jsou-li tyto díly opotřebené, aby byl zajištěn optimální holicí výkon holení.

## 4 Udržení holicího strojku ve špičkové formě

### 4.1 Čištění

- Po holení holicí strojek vypněte. Stiskněte uvolňovací tlačítka, sejměte holicí planžetu (d) a jemně ji vyklepejte na ploché podložce (e).
- Pak důkladně vyčistěte břitový blok kartáčkem (f). Každé čtyři týdny vyčistěte břitový blok speciálním čistícím prostředkem Braun (g).
- Holicí planžetu kartáčkem nečistěte.
- Jestliže máte velmi suchou pokožku a zaznamenáte zkrácenou dobu provozu holicího strojku, kápněte kapku oleje pro šicí stroje na plovoucí zastříhovač a holicí planžetu (g).

### 4.2 Výměna holicích dílů

- Holicí planžeta a břitový blok jsou přesné součástky, které po čase podléhají opotřebením. Pravidelná výměna těchto dílů každých 1 1/2 roku nebo v případě opotřebením Vám zajistí hladké, komfortní a rychlé oholení, jaké od strojku Braun očekáváte.  
(Holicí planžeta a břitový blok: díl č. 3600)
- Stiskněte uvolňovací tlačítka, sejměte holicí planžetu. Nasaďte novou planžetu správným směrem, až zapadne na svém místě.
- Chcete-li sejmut břitový blok, vytáhněte jej směrem nahoru (g).  
Abyste břitový blok opět nasadili, nacvakněte jej do vyčnívajících vodiček.

### 4.3 Péče o akumulátorovou baterii

- Abyste obdrželi optimální kapacitu a životnost akumulátorové baterie, měli byste ji přibližně po každých cca 6 měsících pravidelným používáním plně vybit. Potom holicí strojek opět plně nabijte. Tím se opět obnoví vlastnosti akumulátoru.
- Nevystavujte holicí strojek teplotám vyšším, než 50 °C.

## 5 Poznámka k životnímu prostředí

Tento přístroj obsahuje nikl-hydridové akumulátorové baterie. V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte tento strojek po skončení jeho životnosti do běžného domovního odpadu. Otevřete plášť strojku dle obrázku na str. 36, baterie vyjměte a předejte je do servisního střediska nebo do příslušné sběrný zřízení dle místních předpisů.

Změny jsou vyhrazeny.

### Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 1 roku od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby, a to dle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku.

Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození vzniklá nesprávným užíváním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad.

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.

Volejte 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

# Magyar

## Kedves Vásárlónk!

Termékeink minősége, hatékonysága és kivitelezése a legmagasabb igényeket is maradéktalanul kielégíti. Kívánjuk, hogy az Ön által választott új Braun borotvában sok öröme teljék.

Mielőtt a készüléket üzembe helyezné, kérjük figyelmesen tanulmányozza át az alábbi használati utasítást.

### Fontos!

- Ne használja a készüléket vízzel teli mosdó fölött vagy annak közelében (pl. fürdőkádban, tusolóban stb. sem).
- Biztonsági megfontolásból időről időre ellenőrizze a vezetéket és sérülés esetén cseréltesse ki.

## 1 Leírás

1	Védősapka	5	Merőlegesen kipattanó hosszúszórvágó
2	Szita	6	Kapcsoló (Ki/be)
2a	Illeszkedő nyírófelület	7	Töltésjelző
3	Kés	8	Csatlakozóaljzat
4	Szitakiengedő kapcsoló		

## 2 A készülék feltöltése vezeték nélküli használatához

- Az első három feltöltéshez: csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, a ki/bekapcsolót állítsa «off» állásba és töltsa a készüléket legalább 4 órahosszán keresztül. A jelzőlámpa (7) világítása jelzi, hogy a készülék tölt. Ezután használja a készüléket vezeték nélkül amíg a készülék észrevehetően lelassult.
- Utána töltsük fel ismét teljesen a készüléket (az újra feltöltés kb. 1 órát vesz igénybe). A teljes feltöltés kb. 30 perces vezeték nélküli készülékhasználatra nyújt lehetőséget, a szakállformájától függően. Az akkumulátor teljes kapacitását néhány feltöltési és teljes lemerítési ciklus után éri el.
- Teljesítmény: 4 W  
Névleges töltési feszültségtartomány: 12-240 V ≈ 50/60 Hz (automatikus feszültségilleszkedés)  
A feltöltéshez a legkedvezőbb külső hőmérséklet 15 °C – 35 °C.

## 3 A borotva használata

### 3.1 Kapcsolóállások

off = A kapcsoló lezárva.

Aktiválásához nyomja meg a piros gombot és tolja fel a kapcsolót:

on = Kombinált borotválkozás (az illeszkedő nyírófelület és a szita egyidejű használata).

Az illeszkedő nyírófelület levágja a 3 napos, vagy hosszabb szőrszálakat, a szita ezt követően tökéletesen simára borotvál (b).

- foil = Csak a szita használata (nehezen elérhető területekhez, pl. az orr alatt).
- trim = A hosszúszórvágó aktív (bajus, szakáll, hajszél igazításához) (c).

### 3.2 Hálózati használat

Ha az akkumulátor le van merítve hálózatról (100-240 V  $\approx$ ) is használható a készülék. (Amennyiben nem indulna be azonnal a készülék, töltsé kb. 1 perccig a készülék «off» kapcsolóállásában.)

#### Tanácsok a tökéletes borotválkozás érdekében

- Mosdás előtt borotválkozzon, mivel a bőr kissé felázik mosdás közben.
- A készüléket megfelelő (90 fokos) szögben tartsa az arcához képest.
- Kissé feszítse ki a bőrét és a szőrszálak növesi irányával ellentétes irányban borotválkozzon.
- A készülék tökéletes működése érdekében cserélje a szitát és a kést minden 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> évben, vagy amikor elhasználódtak.

## 4 Karbantartás

### 4.1 Tisztítás

- Borotválkozás után kapcsolja ki a készüléket. Nyomja meg a szitakiengedő kapcsolót, emelje le a szitát (d) és sima felületen óvatosan kopogtassa ki a szőrszálakat (e).
- Ezután alaposan tisztítsa meg a kést a tisztítókefével (f). Körülbelül 4 hetente tisztítsa meg a kést a Braun tisztítófolyadékával (g).
- A szitát soha ne tisztítsa a tisztítókefével.
- Ha az Ön bőre különösen száraz és úgy veszi észre, hogy készüléke vezeték nélkül rövidebb ideig működik, használjon egy csepp varrógép műszerolajat az illeszkedő vágófelületen és a szitán (g).

### 4.2 A nyíróalkatrészek

- A szita és a kés olyan precíziós alkatrészek, melyek idővel elhasználódnak. Az alkatrészek rendszeres, kb. 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> évenkénti, vagy ezen alkatrészek elhasználódásakor történő cseréje biztosítja, hogy Ön azt kapja, amit elvár egy Braun borotvától: kényelmes, tökéletes simaságot biztosító borotválkozást.  
(A szita és a kés alkatrész száma 3600.)
- Nyomja meg a szitakiengedő kapcsolót és emelje le a szitát. Helyezze be az új szitát a megfelelő irányba és pattintsa be.
- A kést egyszerűen emelje le (g). A kést pattintsa rá tartóira.

### 4.3 Az akkumulátor karbantartása

- Az akkumulátor optimális kapacitásának biztosítása és az élettartama növelése érdekében rendszeres használat mellett kb. félévente tanácsos az akkumulátort teljesen lemeríteni, majd újra teljesen feltölteni.
- Ne tegye ki a készüléket 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek hosszú időn keresztül.

## 5 Környezetvédelmi figyelmeztetés

Ez a készülék nikkel-fém-hidrid elemmel készült. A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, ha a készülék tönkrement ne dobja azt a háztartási szemétkébe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervízközpontban, illetve az elhasznált elemek gyűjtésére kijelölt telepeken.

A készüléken való változtatás jogát fenntartjuk.

### **Garancia**

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra.

Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez melléket garancia-levélben található.

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft

Frankel Leó u. 30-34,

1023 Budapest,

1-345-3800

# Türkçe

Ürünlerimiz, kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşmak için üretilmiştir. Yeni Braun tıraş makinanızdan memnun kalacağınızı umuyoruz.

## Dikkat

- Cihazınızı su ile temas edebileceği yerlerde (küvet, duş gibi) bulundurmuyunuz.
- Emniyet açısından, cihazın elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol ediniz ve eğer kablunun cihaza giren bölümünde yıpranma varsa kabloyu değiştiriniz.

## 1 Tanımlamalar

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1 Elek koruma kapağı     | 5 Basılınca çıkan sakal şekillendirici |
| 2 Elek                   | 6 Düğme                                |
| 2a Oynar bıçak           | 7 Şarj ışığı                           |
| 3 Kesici blok            | 8 Soket                                |
| 4 Başlık çıkarma düğmesi |  |

## 2 Tıraş makinasını şarj etme

- İlk üç şarj için: Cihazı elektrige bağlayınız ve en az 4 saat boyunca şarj ediniz (düğme «off» konumunda olmalı). Cihaz şarj olurken, şarj ışığı (7) yanar. Tam olarak şarj olduktan sonra, tıraş makinanızı, farkedilir derecede yavaşlayınca kadar kablosuz olarak kullanınız.
- Daha sonraki şarjların süresi yaklaşık 1 saattir. Pil maximum performansına birbirini izleyen birkaç şarj ve deşarj işleminden sonra ulaşır. Tam olarak şarj edilmiş bir pil, 30 dk. süreyle kablosuz kullanım olanağı sağlar.
- Watt: 4 watt  
Şarj işlemi için gerekli gerilim: 12–240 V ≈ 50 veya 60 Hz (otomatik adaptasyon).  
Şarj işlemi için uygun ortam sıcaklığı: 15 °C – 35 °C arası.

## 3 Tıraş makinasının kullanımı

### 3.1 Düğme konumları

off = Düğme kilitli.

Çalıştırmak için, kırmızı noktaya bastırarak düğmeyi yukarı doğru itiniz: on = Birleştirilmiş tıraş fonksiyonu (floating cutter ve eleğin ardarda kullanımı).

Oynar bıçak, 3 günlük sakalları veya daha uzun problemli tüyleri keserken, ardından gelen elek, daha yakın ve pürüzsüz tıraş sağlar (b).

foil = Sadece tıraş makinası eleği (burun altı gibi ulaşılması zor bölgeler için).

trim = Sakal şekillendirici fonksiyonu (favori, bıyık ve sakal düzeltmek için) (c).

### 3.2 Tıraş makinasını elektrige bağlı olarak kullanma

Pil boşaltıldığı zaman, cihazı aynı zamanda elektrige (100–240 V ≈) bağlı olarak ta kullanabilirsiniz.



### **Mükemmel bir tıraş için ipuçları**

- Duştan sonra deri şişmeye yatkın olduğundan, duş almadan önce tıraş olmanızı öneririz.
- Tıraş makinasını cildinize dik (90° açı ile) tutunuz.
- Derinizi geriniz ve sakallarınızın çıkış yönünün tersine doğru tıraş olunuz.
- En yüksek tıraş performansını sağlamak için her 1,5 yılda bir veya parçalar eskifyince, elek ve kesici bloğu değiştiriniz.

## **4 Tıraş makinasının bakımı**

### **4.1 Temizleme**

- Traştan sonra cihazı kapatınız. Başlık çıkarma düğmelerine basarak eleği (d) çıkarınız ve yavaşça düz bir yüzeye vurarak temizleyiniz (e).
- Daha sonra, kesici bloğu bir fırça ile iyice temizleyiniz (f). Yaklaşık 4 haftada bir, kesici bloğu Braun temizleme sıvıları ile temizleyiniz (g).
- Eleği fırça ile temizlemeyin.
- Cildiniz çok kuru ise ve cihazın performansında bir azalma farkederseniz, oynar bıçak ve eleğin üzerine bir kaç damla dikiş makinası yağı damlatabilirsiniz (g).

### **4.2 Tıraş makinası parçaları**

- Elek ve kesici blok zamanla eskiyen parçalardır. Bu parçaları yıprandığında veya her 1,5 yılda bir değiştirmeniz Braun tıraş makinasından beklediğiniz yakın, rahat ve kolay tıraşı elde etmenizi sağlayacaktır. (Elek ve kesici blok parça no: 3600)
- Çıkarma düğmesine basarak eleği çıkarınız. Yeni eleği yerine oturuncaya kadar iterek yerleştiriniz.
- Kesici bloğu çıkarmak için, kaldırınız (g). Yeni kesici bloğu takmak için, yerleşinceye kadar itiniz.

### **4.3 Yeniden doldurulabilir pilin korunması**

- Yeniden doldurulabilir pilin maksimum kapasitesini devam ettirmek ve korumak için, normal kullanım şartlarında pilin yaklaşık 6 ayda bir tamamen boşaltılması gerekir. Daha sonra tekrar şarj ediniz. Bu, yeniden doldurulabilir pilin ömrünü uzatır.
- Cihazınızı 50 °C nin üzerindeki sıcaklıklara uzun süre bırakmayınız.

## **5 Çevresel bildiri**

Bu cihazda nikel-hidrat alkalın, yeniden doldurulabilir piller kullanılmaktadır. Çevreyi korumak için, kullanım ömrü bittiğinde cihazı evinizdeki çöpe atmayınız.

Gövdeyi açınız, pilleri çıkarınız ve uygun toplama alanlarına gönderiniz.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

# Русский

Наши изделия изготовлены в соответствии с самыми высокими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете удовлетворены Вашим новым электроприбором Braun.

## Предостережение

- Не следует пользоваться электробритвой в непосредственной близости к воде или над заполненными водой емкостями (например ваннами, умывальниками и т.п.).
- Периодически проверяйте шнур электропитания на повреждения и заменяйте его в случае необходимости.

## 1 Описание

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 Колпачок, защищающий бритвенную сетку | 5 Откидной триммер для длинных волос |
| 2 Бритвенная сетка                      | 6 Переключатель                      |
| 2a Плавающий триммер (подрезатель)      | 7 Индикатор зарядки                  |
| 3 Режущий блок                          | 8 Розеточная часть бритвы            |
| 4 Кнопка для снятия бритвенной сетки    |                                      |

## 2 Зарядка электробритвы

- Для первых трех зарядок: Подсоедините шнур электропитания к электробритве и вставьте его в сетевую розетку. Поставьте переключатель (6) в положение «off» и заряджайте бритву не менее 4 часов. Индикатор зарядки (7) загорается, когда происходит процесс зарядки. Затем брейтесь без использования шнура питания до тех пор, пока отчетливо не почувствуете, что электробритва работает медленнее.
- Продолжительность последующих зарядок будет составлять примерно 1 час. Максимальная емкость заряда аккумулятора будет достигнута после нескольких циклов зарядки/разрядки. Полностью заряженный аккумулятор дает возможность использовать бритву 30 минут без шнура.
- Мощность: 4 Ватт  
Диапазон напряжений: 12 – 240 В ≈ / 50 или 60 Гц (автоматическая адаптация)  
Рекомендуемым диапазоном температуры окружающей среды для зарядки является 15 °С – 35 °С.

## 3 Бритве

### 3.1 Положения переключателя

off = Переключатель заблокирован.

Чтобы разблокировать его, нажмите красную кнопку и передвиньте переключатель вверх.:

on = Комбинированное бритье (одновременное использование плавающего триммера и бреющей сетки).

Плавающий триммер позволяет сбривать 3–дневную щетину и длинные «проблемные волосы», затем бреющая сетка тщательно и начисто завершает бритье (b).

- foil = Бритье только бреющей сеткой (для бритья в труднодоступных местах, например под носом).
- trim = Включение откидного триммера, предназначенного для подстригания длинных волос (для подравнивания волос на висках, усов и бороды) (с).

### 3.2 Бритье со шнуром электропитания

Если аккумуляторный блок разрядился, Вы можете побриться, подсоединив бритву шнуром к сети электропитания (100–240 В ≈). (Если бритва сразу не начнет работать, ее следует приблизительно в течение 1 минуты зарядить, поставив переключатель в положение «off».)

#### Рекомендации по оптимизации бритья

- Мы рекомендуем Вам бриться перед умыванием, так как кожа имеет склонность слегка распухать после намокания.
- В процессе бритья следует держать бритву под прямым углом (90°) к коже.
- При бритье слегка натягивайте кожу и брейтесь в направлении против роста волос.
- Для того, чтобы поддерживать характеристики бритья на оптимальном уровне, Вы должны осуществлять замену бреющей сетки и режущего блока каждые полтора года или когда эти детали изнашиваются.

## 4 Сохраняйте Вашу бритву в хорошем состоянии

### 4.1 Чистка

- После бритья выключите электробритву. Нажмите кнопку для снятия бритвенной сетки, снимите бритвенную сетку (d) и слегка постучите ей по плоской поверхности (e).
- Затем тщательно почистите режущий блок щеточкой (f). Каждые четыре недели чистите режущий блок чистящими средствами фирмы Braun (g).
- Не рекомендуется чистить бритвенную сетку щеточкой.
- Если у Вас очень сухая кожа и Вы хотите сократить время бритья, то Вы должны нанести каплю масла для швейных машин на плавающий триммер и бритвенную сетку (g).

### 4.2 Замена бреющих частей

- Бритвенная сетка и режущий блок являются высокоточными выполненными деталями, которые могут со временем изнашиваться. Регулярная замена этих частей каждые полтора года или когда эти детали изнашиваются обеспечит Вам тщательное, комфортное и быстрое бритье, которое Вы и ожидаете от электробритвы Braun. (Бритвенная сетка и режущий блок имеют No 3600.)
- Нажмите кнопку для снятия бритвенной сетки, снимите бритвенную сетку. Устанавливайте новую бритвенную сетку в правильном направлении до ее фиксации.

- Снимите режущий блок потянув его вверх (g). Установите новый режущий блок путем защелкивания на держателе.

#### 4.3 Обеспечение продолжительного срока службы аккумулятора

- Для того, чтобы обеспечить продолжительный срок службы аккумулятора, электробритва должна разряжаться при регулярном использовании приблизительно каждые 6 месяцев. Затем заряжаться до полной емкости снова. Это приводит аккумулятор в исправное состояние.
- Не рекомендуется оставлять электробритву на долгое время при температуре более 50 °С.

## 5 Защита окружающей среды

Настоящий электроприбор оснащен никель-гидридным аккумуляторным блоком. Этот блок не содержит вредных тяжелых металлов. Тем не менее, в интересах правильной утилизации не следует выбрасывать электроприбор в бытовой мусор после того, как будет исчерпан срок его службы. Отслуживший свой срок прибор может быть передан в Сервисный центр фирмы Braun или в соответствующий пункт сбора вторсырья.

В изделие могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.



#### Батарейная бритва

Сделано в Китае  
БРАУН Электрик Ко, Braun Electric (Shanghai) Co., Ltd,  
Lu Chun Road 475-495, Minhang,  
Shanghai 200240. P.R. of China

Изделие использовать по назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ФИРМЫ BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на один год, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки. В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

**Внимание!** Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

# Українська

Нашу продукцію розроблено для того, щоб вона відповідала найвищим стандартам якості, функціональності та дизайну. Сподіваємося, що вам сподобається ваша нова бритва Braun.

## Попередження

- Не користуйтеся бритвою поряд з або над резервуарами, наповненими водою (наприклад: поряд з трубами у ванній кімнаті, душами та ін.).
- З міркувань безпеки регулярно перевіряйте шнур на наявність пошкоджень і замінійте його, якщо він слабо тримається у контактному гнізді бритви.

## 1 Опис

- |   |  |
|---|--|
| 1 Кришка для захисту від пошкоджень при падінні | 4 Деблокуюча кнопка                      |
| 2 Бритвенна сітка                               | 5 Триммер для підрізання довгого волосся |
| 2a Плаваючий різець                             | 6 Перемикач                              |
| 3 Ріжуча голівка                                | 7 Індикатор зарядження                   |
|   | 8 Контактне гніздо бритви                |

## 2 Зарядження бритви

- Для перших 3 заряджень: з'єднайте бритву з електричною мережею і заряджайте її, щонайменше, протягом 4 годин (встановіть перемикач у позицію «off»). Індикатор зарядження (7) вмикається, коли бритва перебуває у режимі зарядження. Потім голіться, не використовуючи для ввімкнення бритви шнур до тих пір, поки вона не почне працювати повільно.
- Наступні зарядження займатимуть приблизно 1 годину. Повної потужності можна досягти після декількох циклів зарядження/розрядження. Повне зарядження дасть потужність, яка забезпечить гоління приблизно протягом 30 хвилин.
- Активна потужність у ватах: 4 вата  
Діапазон напруг під час зарядження: 12-240 В  $\approx$  /50 або 60 Гц (автоматична адаптація). Найкращий діапазон температур навколишнього середовища для зарядження: 15 °C - 35 °C

## 3 Гоління

### 3.1 Позиції перемикача

off = Перемикач заблоковано.

Для того, що привести його в дію, натисніть червону кнопку і штовхніть перемикач вгору:

on = Комбіноване гоління (одночасне використання плаваючого різця та сітки бритви). Плаваючий різець зрізає 3-денну щетину на обличчі або довше «проблемне волосся», сітка забезпечує ретельне, чисте гоління (b).

foil = Тільки бритвенна сітка (для важкодоступних місць, наприклад, під носом).

trim = Вмикається триммер для догляду за довгим волоссям (для підрізання баків, вусів та бороди) (c).

### 3.2 Гоління з використанням шнура

Якщо зарядний пристрій розрядився, ви можете також голитися бритвою, з'єднаною з електричною мережею (100-240 В ≈).

(Якщо бритва не почне працювати відразу, заряджайте її приблизно 1 хвилину, поставивши при цьому вимикач у позицію «off»).

#### Поради для досконалого гоління

- Рекомендуємо вам голитися перед купанням, оскільки шкіра має тенденцію бути трохи підпухлою після миття.
- Тримайте бритву під прямим кутом (90°) по відношенню до шкіри.
- Натягніть шкіру і голіться у напрямку, протилежному росту щетини.
- Заміняйте бритвену сітку та ріжучу голівку кожні 1½ року або тоді, коли деталі зносилися, для того, щоб забезпечити оптимальне гоління.

## 4 Підтримання бритви у доброму стані

### 4.1 Чищення

- Після гоління вимкніть бритву. Натисніть на деблокуючі кнопки, зніміть бритвену сітку (d) та обережно потрясіть її над плоскою поверхнею (e).
- Потім ретельно почистіть ріжучу голівку щіткою (f). Приблизно один раз на чотири тижні чистіть ріжучу голівку м'якими засобами Braun (g).
- Не чистіть бритвену сітку щіткою.
- Якщо у вас дуже суха шкіра і ви помічаєте, що бритва працює протягом більш короткого часу, вам слід капнути маслом для швейних машин на плаваючий різець і бритвену сітку (g).

### 4.2 Заміна деталей бритви

- Бритвенна сітка та ріжуча голівка є точними деталями, які свого часу можуть зноситися. Регулярна заміна деталей кожні 1½ року або тоді, коли ці деталі зносилися, забезпечить ретельне, зручне та швидке гоління, якого ви чекаєте від вашої бритви Braun.  
(Бритвенна сітка та ріжуча голівка: деталь № 3600)
- Натисніть на деблокуючі кнопки, зніміть бритвену сітку. Встановлюйте нову бритвену сітку у правильному напрямку, доки вона не стане на місце.
- Для того, щоб зняти ріжучу голівку, підніміть її (g).  
Для того, щоб замінити ріжучу голівку, натисніть на фіксатори.

### 4.3 Зберігання акумуляторної батареї

- Для того, щоб оптимізувати потужність та термін експлуатації акумуляторної батареї, її слід повністю розряджати шляхом регулярного використання приблизно кожні 6 місяців. Потім знову перезаряджати до повної потужності. Це приводить акумуляторну батарею у нормальний стан.
- Не піддавайте бритву впливу температур, які перевищують 50 °C, на довгий час.



## 5 Попередження щодо впливу на навколишнє середовище

Цей пристрій оснащено нікелево-гідридними акумуляторними батареями. Для того, щоб захистити навколишнє середовище, не викидайте пристрій до домашніх відходів після закінчення періоду його нормальної експлуатації. Відкрийте корпус, як показано на сторінці 36, вийміть батареї та віддайте їх до магазину роздрібно торгівлі або відповідних місць збору, згідно з державними або місцевими постановами.

Підлягає заміні без попередження.

### Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на один рік, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб. Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальне спрацювання сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу.

Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб цілком разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

**Випадки, на які не розповсюджується гарантія:**

- дефекти, викликані форсмажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками);
- для бритв – зім'ята або порвана фольга.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

## Country of origin: China

### Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the socket. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "915" – The product was manufactured in week 15 of 1999.

## صنعت في الصين

### عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب المقبس. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام الصنع.  
مثال: «915» - تم صنع المنتج في الأسبوع ١٥ من عام ١٩٩٩.

## الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عام كامل اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.

لا يشمل ضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاسفاده من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.

وفي حال استحقاق الضمان يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

- لا تنظف رقاقة الخلاقة بالفرشاة.
- إن كانت بشرتك جافة ولاحظت انخفاضاً في زمن تشغيل آلة الخلاقة، يجب عليك وضع نقطة من زيت آلات الخياطة على القاطعة العائمة وراقاة الخلاقة (g).

## ٢-٤ استبدال أجزاء الخلاقة

- رقاقة الخلاقة وقسم القاطعة جزءان دقيقان يتعرضان للاهتراء مع مرور الوقت. الاستبدال المنتظم للحزبين كل سنة ونسف أو عندما يصبح هذان الجزءان مهترئين يضمن لك الحصول على الخلاقة الناعمة والمريحة والسريعة التي تتوقعها من آلة الخلاقة براون (رقاقة الخلاقة وقسم القاطعة: جزء رقم ٣٦٠٠).
- إضعط على أزرار الإعتاق، أزل رقاقة الخلاقة القديمة ثم ضع الرقاقة الجديدة في الاتجاه الصحيح حتى تنقفل في مكانها.
- لإزالة قسم القاطعة، إحميه الى الأعلى (g).
- لاستبدال قسم القاطعة، ثبتته على مواقع التثبيت.

## ٣-٤ الحفاظ على البطارية القابلة للشحن

- لتحقيق الاستفادة القصوى من قدرة البطارية خلال حياتها العملية، يجب إفراغ شحنتها بشكل كامل كل ٦ أشهر تقريباً وذلك بالإستعمال المنتظم. بعد ذلك، إشحنتها من جديد الى السعة الكاملة. هذا الإجراء يجدد البطارية القابلة للشحن.
- تجنب تعريض آلة الخلاقة لدرجات حرارة تزيد عن ٥٠ درجة مئوية لفترات طويلة.

## ٥ - ملاحظة بيئية

هذه الآلة مزودة ببطاريات قابلة لإعادة الشحن مصنوعة من هيدريد النيكل. لحماية البيئة، لا تتخلص من الآلة في المهملات المنزلية في نهاية حياتها العملية. إفتح الهيكل كما هو موضح على الصفحة ٣٦، أزل البطاريات وتخلص منها لدى محل البيع بالتجزئة أو في المواقع المخصصة لجمع البطاريات حسب الأنظمة الوطنية أو المحلية.

المعلومات قابلة للتغيير بدون إشعار مسبق.

### ٣ - الخلاقة

#### ١-٣ أوضاع مفتاح التشغيل

off = المفتاح مقفل.

لتشغيله، إضغط على الزر الأحمر وادفع المفتاح الى الأعلى.

on = الخلاقة المتوقفة (إستعمال القاطعة العائمة ورقاقة الخلاقة في نفس

الوقت). القاملعة العائمة تقص لحية الثلاثة أيام «الشعر الصعب» الأطول،

ثم تتبعها الرقاقة لإعطاء حلاقة ناعمة وملساء (b).

foil = رقاقة الخلاقة فقط (للمناطق التي يصعب الوصول إليها مثل أسفل الأنف).

trim = يتم تشغيل مشدبة الشعر الطويل في هذا الوضع (لتشذيب السوالف، الشارين والحجبة) (c).

#### ٢-٣ الخلاقة مع السلك

عند فراغ شحن الوحدة، يمكنك أيضاً الخلاقة بتوصيل آلة الخلاقة الى مصدر الكهرباء (١٠٠-٢٤٠ فولت ≈). (إن لم تعمل الآلة مباشرة، إشحنها مع مفتاح التشغيل في وضعية «off» لدقيقة واحدة تقريباً.)

#### نصائح للحصول على حلاقة ممتازة

- تنصحك بالخلاقة قبل الاغتسال لأن البشرة قد تنتفخ قليلاً بعد الاغتسال.
- أمسك آلة الخلاقة بالزاوية الصحيحة بالنسبة للبشرة (٩٠ درجة).
- مدد بشرتك واحلق بعكس اتجاه نمو الحجة.

### ٤ الحفاظ على آلة الخلاقة بأفضل حالة

#### ١-٤ التنظيف

- بعد الخلاقة، أظفيء الآلة. إضغط على أزرار الإعتاق، أزل رقاقة الخلاقة (d) وانقرها بلطف على سطح منبسط (e).
- بعد ذلك، نظف قسم القاطعة جيداً بالفرشة (f). كل أربعة أسابيع تقريباً، نظف قسم القاطعة بمنتجات براون للتنظيف (g).

منتجاتنا مصنوعة لتحقيق أعلى المستويات في النوعية والتصميم والتطبيق العملي. نأمل أن تستمتع بآلة الخلاقة براون الجديدة.

## تحذير

لا تستعمل آلة الخلاقة قرب أو فوق الاحواض الممتلئة الماء (مثل حوض الحمام أو الدش).

للسلامة، إخص السلك من وقت لآخر للتأكد من عدم تلفه واستبدله إذا كان رخواً في مقبس الآلة.

## وصف الآلة

1	عطاء حماية الرقاقة	5	مشذية الشعر الطويل
2	رقاقة الخلاقة	6	مفتاح التشغيل
2a	القاطعة العائمة	7	ضوء الشحن
3	قسم القاطعة	8	مقبس آلة الخلاقة
4	زر الإعتاق		

## شحن آلة الخلاقة

لأول ٣ عمليات شحن: أوصل آلة الخلاقة الى مصدر الكهرباء واشحنها لمدة ٤ ساعات على الأقل (وضعية مفتاح التشغيل «off»).

يضيء ضوء الشحن ⑦ عندما تكون آلة الخلاقة في حالة الشحن، بعدها، إحلق بدون سلك حتى تصبح الآلة أبطاً بشكل واضح.

عمليات الشحن اللاحقة تستغرق حوالي ساعة واحدة.

يتم الوصول الى السعة القصوى بعد الشحن وإزالة الشحن عدة مرات.

الشحن الكامل يعطيق حوالي ٣٠ دقيقة من القدرة على الخلاقة.

القدرة الكهربائية: ٤ واط. مجال القدرة الكهربائية أثناء الشحن:

١٢-٢٤ فولت / ٥٠ أو ٦٠ هرتز (تهيئة أوتوماتيكية).

أفضل مجال للحرارة المحيطة من أجل الشحن: ١٥-٣٥ درجة مئوية.

## صمانت

ما محصول را بمدت یکسال از تاریخ خرید آن تضمین می‌کنیم.

طی مدت ضمانت، بدون دریافت هرگونه هزینه‌ای، کلیه عیوب دستگاه را که ناشی از نقص در مواد یا ساخت باشد از طریق تعمیر، یا تعویض قطعات یا تعویض دستگاه، بنا بر تشخیص و انتخاب خودمان، رفع خواهیم کرد.

مواردی که تحت پوشش این ضمانت نیستند عبارتند از:

خسارات ناشی از استفاده نامناسب (عملیات یا جریان ولتاژ نادرست، زدن دستگاه به پرز برق غیر متناسب، شکستگی) و نواقصی که تاثیر ناچیزی بر ارزش یا عملیات دستگاه دارند. در صورتیکه تعمیر بوسیله اشخاص غیر مجاز صورت گیرد یا از قطعات اصلی (اریژینال) براون استفاده نشود، ضمانت از درجه اعتبار ساقط خواهد گردید.

ضمانت تنها در صورتی نافذ خواهد بود که تاریخ خرید بوسیله مهر و امضای فروشنده بر ضمانتنامه و کارت ثبت خرید تأیید شده باشد.

این ضمانت به کلیه کشورهایی که در آنها این دستگاه بوسیله براون یا توزیع کنندگان مجازش ارائه می‌گردد و در آنها محدودیت‌های وارداتی یا سایر مقررات قانونی مانع و رادع ارائه خدمات پيرو این ضمانت نباشند قابل تعمیم است. خدمات پيرو این ضمانت بر تاریخ نقضای آن تأثیری نمی‌گذارد.

ضمانت نسبت به تعویض قطعات و کل دستگاه با منقضی شدن اعتبار خاتمه خواهد یافت.

در صورت قامه هرگونه مطالبه پيرو این ضمانت، کل دستگاه را همراه با ضمانتنامه معتبر به فروشنده خود ارائه دهید، یا هردویشان را به نزدیک ترین مرکز خدمات براون بری مشتریان ارسال دارید.

سایر مطالبات و دعاوی منجمله خسارات ناشی از این ضمانت مورد پذیرش نخواهند بود مگر آنکه مسوولیت ما الزامی قانونی باشد.

این ضمانت بر دعاوی ناشی از قراردادهای فروش با فروشنده تأثیر ندارد.

## ۵ - نکات مربوط به محیط زیست

این دستگاه از باطریهای قابل شارژ نیکل - هیدرات استفاده می کند. برای حفاظت محیط زیست زباله های دستگاه را در پایان عمر مفیدشان با زباله های خانگی مخلوط نکنید.

محفظه را همانگونه که در تصویر آمده است باز کنید و باطریها را برداشته و به فروشنده محلی خود تحویل دهید و یا در محلهای خاصی که طبق مقررات مملکتی و یا محلی تعیین شده اند تحویل دهید.

بدون اطلاع قبلی مطالب میتوانند عوض شوند.



## ۴ نگهداری دستگاه ریش تراشی در بهترین وضعیت

### ۱.۴ تمیز کردن و نگهداری

- پس از مر استفاده دستگاه را خاموش کرده، دکمه ضامن را فشار دهید شبکه را بیرون آورده (d) و به آرامی روی یک سطح صاف یکویید (e).
- سپس با برس تیغه ها را تمیز کنید (f).
- شبکه را با برس تمیز کنید.
- چنانچه پوست بسیار خشکی دارید عملگرد دستگاه ضعیف میباشد، تیغه شناور و شبکه ریش تراشی مقداری روغن چرخ خیاطی بزنید.

### ۲.۴ تعویض قطعات ریش تراشی

- شبکه و تیغه های دستگاه با ارزش میباشند و تعویض مرتب آنها هر یکسال و نیم و یا زمانیکه فرسوده شده اند سبب میشود که اصلاحی راحت، تمیز و سریع داشته باشید، همان چیزی که از دستگاه برآون خود توقع دارید (شماره فنی شبکه و تیغه ها ۳۶۰۰).
- دکمه ضامن را فشار دهید، شبکه را بیرون آورده و شبکه جدید را جهت درست به جای آن قرار دهید.
- برای تعویض تیغه ها، آنها را در آورده و تیغه های جدید را در جای خودگیر دهید.

### ۳.۴ نگهداری باطری قابل شارژ

- برای حفظ ظرفیت و عمر بیشتر باطری قابل شارژ. دستگاه باید حداقل هر ۶ ماه خالی شود، و سپس تا حداکثر ظرفیت شارژ شود. دستگاه را روی شارژ دائم نگذارید.
- دستگاه را هرگز برای مدت طولانی در معرض حرارت بالای ۵۰ درجه سانتیگراد قرار ندهید.

- شارژهای متوالی حدود ۱ ساعت طول میکشد. حداکثر ظرفیت پس از چندین بار شارژ کردن امکان پذیر میباشد. دستگاهی که کاملاً شارژ شده است حدود ۳۰ دقیقه قابل استفاده است. مصرف برق: ۴ وات. دامنه ولتاژ متناهم شارژ ۱۲-۲۴۰ ولت  $\approx$  ۵۰ تا ۶۰ هرتز (تطابق خودکار) بهترین دمای اتاق برای شارژ کردن ۱۵ تا ۳۵ درجه سانتیگراد میباشد.

## ۳ طرز استفاده از دستگاه ریش تراشی

### ۱-۳ وضعیت کلید

off = کلید قفل میشود.

- برای باز کردن قفل آن در حالیکه دکمه را فشار داده اید آترا به بالا بکشید.
- on = در حالت ترکیبی (استفاده همزمان از تیغه متحرک و شبکه ریش تراش). شبکه ریش تراش ریشهای ۳ روزه یا بلندتر را می تراشد «موهای مزاحم»، شبکه اصلاح صورت را به آرامی اصلاح میکند (b).
- foil = فقط شبکه دستگاه عمل میکند (برای مناطق مشکل صورت (مثلاً زیر بینی)).
- trim = تیغه آرایش موهای بلند عمل میکند (برای آرایش دم خط مو، سیل و ریش) (c).

### ۲-۳ اصلاح با استفاده از کابل

چنانچه دستگاه شارژ نیست میتوانید از برق شهر استفاده کنید (۲۴۰-۱۰۰ ولت  $\approx$ ). (اگر بلافاصله کار نکرد، دستگاه را در حالی که کلید روی وضعیت خاموش است مدت یک دقیقه شارژ کنید).

### راهنمایی های لازم برای اصلاح کامل

- توصیه می کنیم قبل از شستن صورت خود اصلاح کنید، زیرا پوست صورت پس از شستشو کمی ورم میکند که برای اصلاح مناسب نیست.
- دستگاه را با زاویه درستی نسبت به صورت یکپیرید (۹۰ درجه).
- پوست صورت خود را بکشید و در جهت رویش مو اصلاح کنید.
- هر یکسال و نیم و یا هر زمانیکه شبکه و تیغه ها کهنه شدند آنها را عوض کنید تا دستگاه به بهترین نحو عمل کند.

محصولات ما بنحوی طراحی شده اند که بالاترین استانداردهای کیفیت، کارائی و طرح را دارا باشند. امیدواریم از دستگاه براون جدید خود رضایت داشته باشید.

### مهم

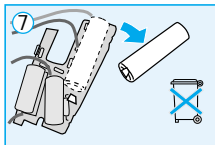
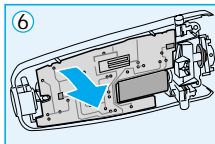
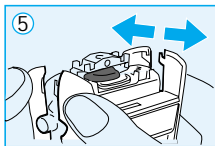
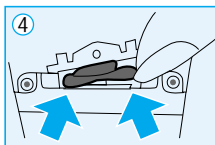
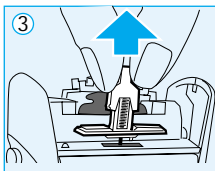
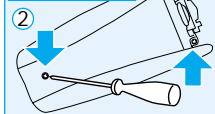
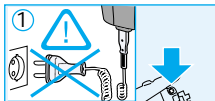
- از دستگاه ریش تراشی خود در تردیکی و یا بالای مکانهای پراز آب استفاده نکنید (مانند وان حمام، دوش و غیره).
- به دلائل ایمنی کابل دستگاه را هر از گاهی کنترل کنید تا پارگی و خرابی نداشته باشد و در صورت لزوم آنرا عوض کنید.

## ۱ - توضیحات

- 1 سرپوش محافظ شبکه
- 2 شبکه دستگاه
- 2a تیغه متحرک
- 3 تیغه ها
- 4 دکمه ضامن
- 5 تیغه کشوئی آرایش موکلید و تنظیم بلندی ریش
- 6 کلید روشن / خاموش
- 7 چراغ شارژ
- 8 دو شاخه دستگاه

## ۲ - شارژ کردن دستگاه ریش تراشی برای استفاده بدون کابل

- برای اولین سه بار شارژ کردن: دستگاه را در حالی که کلید خاموش / روشن روی وضعیت «0» میباشد به منبع برق وصل کنید و آنرا حداقل برای مدت ۴ ساعت شارژ کنید. چراغ شارژ ⑦ نشان میدهد که دستگاه در حال شارژ شدن است. میتوانید دستگاه را بدون استفاده از کابل بکار ببرید تا زمانیکه نیاز به شارژ مجدد پیدا کند.



(GB) Battery removal at the end of the product's useful life.

(PL) Usuwanie akumulatora.

(CZ) Vyjmutí baterie po skončení životnosti výrobku.

(H) Akkumulátor eltávolítása élettartalma végén

(TR) Cihazın ömrü bittiğinde pili çıkarma

(RUS) Удаление батарей в конце жизненного цикла изделия.

(UKR) Виймання батарейок в кінці періоду нормальної експлуатації виробу.

عربي إزالة البطارية عند انتهاء الحياة العملية للمنتج.

فارسی چنانچه پوست بسیار خشکی دارید و عملکرد دستگاه ضعیف می باشد. تیغه شاور و شبکه ریش تراشی مقداری روغن چرخ حیاطی بزنید.

**Guarantee and Service Centers**

**Punkty serwisowe**

**Pozáruční a servisní centra**

**Szervíz**

**Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri**

**Гарантийные и сервисные центры**

**Гарантийні та сервісні центри**

**مراكز الكفالات والصيانة**

**مراكز ضمانت و سرویس**

**Deutschland**

Braun GmbH,  
Kundendienst,  
Westerbachstr. 23 H,  
61476 Kronberg,  
☎ 00 800 / 27 28 64 63

**Argentina**

Central de Reparación  
de Afeitadoras S.A.,  
Paraguay 757,  
1057 Buenos Aires,  
☎ 114 311 44 00

**Australia**

Gillette Australia Pty. Ltd.,  
Private Bag 10, Scoresby,  
Melbourne, Victoria 3179,  
☎ 3 9757 4704

**Austria**

Gillette Gruppe Österreich,  
IZ-NÖ Süd, Straße 2,  
Objekt M21,  
2355 Wiener Neudorf,  
☎ 00800-27 28 64 63

**Bahrain**

Yaquby Stores W.L.L.,  
Bab-Al Bahrain Road,  
P.O. Box 158,  
Manama,  
☎ 21 09 59

**Barbados**

Dacosta Mannings Inc.,  
P.O. Box 176,  
Carlisle House,  
Bridgetown,  
☎ 431-8700

**Belarus**

Electro Service & Co Ltd.,  
Belskogo St. 27-34,  
220015 Minsk,  
☎ 172 85 69 22

**Belgium**

Gillette Group Belgium  
N.V./S.A.,  
J. E. Mommaertsiaan 18 a,  
1831 Diegem,  
☎ 2 711 92 11

**Bermuda**

Stuart's Ltd., Reid Street,  
P.O. Box HM 2705,  
Hamilton,  
☎ 2 95 54 96

**Brasil**

Picolli Service,  
Rua Túlio Teodoro  
de Campos, 209,  
Jd. Aeroporto –  
CEP 04360-040,  
São Paulo – SP,  
☎ 11 5031 7900

**Bulgaria**

Stambouli Ltd.,  
16/A Srebarna Street,  
1407 Sofia,  
☎ 29 62 50 00

**Canada**

Gillette Canada,  
110 Matheson Blvd. West,  
Suite 200,  
Mississauga L5R 3T4,  
Ontario,  
☎ 905 712 54 00

**Ceská Republika**

PH SERVIS sro.,  
V Mezihori 2,  
18000 Praha 8,  
☎ 2 663 105 74

**Chile**

Viseelec,  
Concha y Toro 4399,  
Puente Alto,  
Santiago,  
☎ 2 288 25 18

**China**

Braun (Shanghai)  
International  
Trading Co., Ltd.,  
550 Sanlin Road, Pudong,  
Shanghai 200124,  
☎ 21 584 98 000

**Croatia**

Iskra elektronika d.o.o.,  
Bozidara Magovca 63,  
10020 Zagreb,  
☎ 01-6 60 17 77

**Curacao**

Boolchand Pessoomal,  
Heerenstraat 4 B,  
P.O. Box 36,  
Curacao, Netherlands  
Antilles,  
☎ 9 61 22 62

**Cyprus**

Kyriakos Papavasiliou  
Trading  
Papavasiliou Building,  
70, Kennedy Ave.,  
P.O. Box 20790,  
1663 Nicosia,  
☎ 3572 314111

**Danmark**

Gillette Group  
Danmark A/S,  
Tegholm Allé 15,  
2450 Kobenhavn SV,  
☎ 33 26 91 00

**Djibouti (Republique de)**

Ets. Nouradine,  
Magasin de la Seine,  
12 Place du 27 Juin,  
B. P. 2500,  
Djibouti, ☎ 35 19 91

**Egypt**

Zahran Trading Co.,  
14 May Road – Semouha,  
21615 Alexandria,  
☎ 34 20 81 01/2/3

**España**

Braun Espanola S.A.,  
Braun Service,  
Enrique Granados, 46,  
08950 Esplugues  
de Llobregat  
(Barcelona),  
☎ 93 401 94 45

**Estonia**

Serwest Ltd.,  
Raua 55, 10152 Tallinn,  
☎ 627 87 30

**France**

Groupe Gillette France -  
Division Braun,  
9, Place Marie Jeanne  
Bassot,  
92693 Levallois Perret  
Cédex,  
☎ (1) 4748 70 00,  
Minitel 3615 code Braun.  
Liste Centres-Service sur  
demande

**Great Britain**

Gillette Group UK Ltd.,  
Braun Consumer Service,  
Great West Road,  
Isleworth TW7 5NP;  
Middlesex,  
☎ 181 326 8608

**Greece/Ellas**

Berson S.A.,  
47, Agamemnonos Str.,  
17675 Athens,  
☎ 01-9 47 87 00

**Guadeloupe**

Ets. André Haan S.A.,  
B.P. 335, 97161 Pointe-à-  
Pitre, ☎ 26 68 48

**Hong Kong**

Audio Supplies Company,  
Room 506,  
St. George's Building,  
2 ICE House Street,  
Hong Kong,  
☎ 25 24-93 77

**Hungary**

Kisgep KFT,  
Pannonia u. 23,  
1136 Budapest,  
☎ 1 349 49 55

**Iceland**

Verzlunin Pfaff h.f.,  
Grensasvegur 13,  
Box 714, 121 Reykjavik,  
☎ 5 33 22 22

**India**

Braun Division,  
c/o Gillette Div. Op. Pvt.  
Ltd.,  
34, Okhla Industrial Estate,  
New Delhi 110 020,  
☎ 11 68 30 218

**Iran**

Tehran Bouran Company  
Irtuc Building,  
No 874 Enghelab Ave.,  
P.O. Box 15815-1391,  
Tehran 11318,  
☎ 9821 6702175

**Ireland (Republic of)**

Gavins Shaver Centre,  
83/84, Lower Camden  
Street,  
Dublin 2,  
☎ 47571 09

**Israel**

S. Schestowitz Ltd.,  
6 Josef Caro St.,  
Tel-Aviv, 67014,  
☎ 1 800 335 959

**Italia**

Servizio Consumatori  
Braun  
c/o Gillette Group Italy  
S.p.A.,  
Via G.B. Pirelli, 18,  
20124 Milano,  
☎ 02 / 6678623

**Jordan**

A. Dajani & Sons Co.,  
Shamaisani/Sherif Jamil  
Bin Naser Street,  
P.O. Box 926976,  
Amman 11110,  
☎ 6552 5545

**Kenya**

Radbone-Clark Power  
Technics Ltd.,  
P.O. Box 49197,  
Mombasa Road,  
Nairobi, ☎ 2 82 36 60

**Korea**

STC Industries  
Corp. Braun Division,  
32, Mullaee-Dong 3-KA,  
Youngdeungpo-Ku,  
Seoul 150-090,  
☎ 22 678 97 32

**Kuwait**

Union Trading Co. W.L.L.,  
P.O. Box 28,  
Safat Code 13001, Kuwait,  
☎ 4 83 46 05

**Latvia**

Latintertehserviss Co.,  
72 Bullu Street, House 2,  
Riga 1067,  
☎ 2 40 37 19

**Lebanon**

Aurora s.a.r.l./Fital Group,  
P.O. Box 110-773,  
Beirut, ☎ 1 51 20 02

**Lituania**

Elektronas AB,  
Joint Stock Company,  
Kareiviu 6,  
2600 Vilnius,  
☎ 277 76 17

**Luxembourg**

Sogel S.A.,  
1 Dernier Sol, BP 1941,  
1019 Bonnevoie,  
☎ 4 00 50 51

**Libya**

Ariej for Domestic &  
Electrical Appliances,  
First September street,  
P.O. Box 4996, Tripoli,  
☎ 21 333 8492

**Malaysia**

Gillette Malaysia  
Sdn. Bhd.,  
Braun Customer Service,  
11 A Persiaran Selangor,  
P.O. B. 7013,  
40200 Shah Alam,  
Selangor Darul Ehsan,  
☎ 3 55 19 21 16

**Malta**

Kind's,  
287, Republic Street,  
Valletta VLT04,  
☎ 24 71 18

**Maroc**

Indimar S.A.,  
86, rue de Chaouia  
(ex. rue Colbert),  
Casablanca,  
☎ 2 26 86 31

**Martinique**

Decius Absalon,  
23 Rue du Vieux-Chemin,  
P.O. Box 71,  
97201 Fort-de-France  
Cedex,  
☎ 73 43 15

**Mauritius**

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
Bld DBM Industrial Estate,  
Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 53 13

**Mexico**

Braun de México  
y Cia. de C.V.,  
Calle Cuatro No.4,  
Fracc. Industrial Alce  
Blanco,  
Naucalpan de Juárez  
53370, Estado de México,  
☎ 5 387-1900

**Nederland**

Gillette Groep  
Nederland BV,  
Visseringlaan 20-22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 70-4 13 16 58

**New Zealand**

Key Service Ltd.,  
c/o Gillette NZ,  
59-63 Druces Rd.,  
Manakau City,  
Auckland,  
☎ 9-262 58 38

**Nippon**

Braun Gillette Japan Inc.,  
Siber Hegner Bldg.,  
7th Floor,  
89-1 Yamashita-cho,  
Naka-ku,  
P.O. Box 247,  
Yokohama 231-0023,  
☎ 4 56 81 79 53

**Norge**

Gillette Group Norge AS,  
Nils Hansen vei 4,  
Postboks 79 Bryn,  
0611 Oslo,  
☎ 2 72 88 10

**Oman (Sultanate of)**

Naranjee Hirjee & Co. LLC.,  
82 Oryx House, Al Burj St.,  
P.O. Box 9, Muscat 113,  
☎ 784 842

**Pakistan**

Anis Ahmed & Bros.,  
Cambell Street, 18  
Zamindar Bdg.,  
Karachi 74200,  
☎ 2 14 53 63 48

**Paraguay**

Paraguay Trading S.A.,  
Avda. Artigas y Cacique  
Cara Cara,  
Asunción,  
☎ 21203350/48/46

**Philippines**

Gillette Philippines Inc.,  
Sucat, Paranaque City,  
Villongco Road,  
☎ 2 00 22 to 29

**Poland**

Gillette Poland S.A.,  
Budynek Orion, I pietro,  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 548 88 88

**Portugal**

Gillette Portuguesa, Ltd.,  
Braun Service,  
Centro Empresarial  
Torres da Lisboa,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G-9ºB,  
1600 Lisboa,  
☎ 17 22 00 63

**Qatar**

Al-Baker Trading Co.,  
P.O. Box 9, Doha,  
☎ 621 059

**Réunion**

Dindar Confort,  
58, rue Maréchal Leclerc,  
P.O. Box 12,  
97400 St. Denis,  
☎ 40 12 50

**Romania**

Tamisa Trading SRL,  
Soseaua Pipera - Tunari  
2C,  
Comuna Voluntari 729941,  
Judetul Ilfov,  
☎ 1 49 083 60

**Russia**

Braun Russia  
c/o Gillette Int.,  
Paveletskaja sq. 2,  
Bldg. 3, 8 Floor,  
113054 Moscow,  
☎ (095) 258 62 65

**Saudi Arabia**

Salem M. Bakhshwain  
Sons Co. Ltd.,  
P.O. Box 743,  
21421 Jeddah,  
☎ 65 72 900

**Schweiz/Suisse/Svizzera**

Telion AG, Rütistrasse 26,  
8952 Schlieren,  
☎ 17 32 15 11

**Singapore (Republic of)**

Beste (S) Pte. Ltd.,  
6 Tagore Drive,  
# 03-04 Tagore  
Industrial Building,  
Singapore 787623,  
☎ 4 552 24 22

**Slovenia**

Coming d. d.,  
Slovenceva 024,  
1000 Ljubljana,  
☎ 386-01-560-40-00

**Slovakia**

Techno Servis Bratislava  
spol. s.r.o.,  
Bajzova 11/A,  
82108 Bratislava,  
☎ 7/55568161

**South Africa  
(Republic of)**

Fixnet cc,  
17B Allandale Office Park,  
P.O. Box 5716,  
Cnr Morkels and Le Roux  
Street,  
Johannesburg 1685,  
Midrand,  
☎ 11 315 9260/1

**South Pacific**

Woodward's Agencies,  
39 Taylor's Rd., Kingston,  
Norfolk Island, ☎ 24 05

**St. Maarten**

Ashoka,  
P.O. Box 79,  
Philipsburg,  
Netherlands Antilles,  
☎ 52 33 74

**St. Thomas**

Boolchand's Ltd.,  
31 Main Street,  
P.O. Box 5667,  
00803 St. Thomas,  
US Virgin Islands,  
☎ 340 776 0302

**Suomi**

Gillette Group Finland Oy/  
Braun,  
Niittykatu 8, PL 9,  
02200 Espoo,  
Asiakaspalvelu  
0203 77877  
Tekninen neuvonta  
09-45 28 71

**Sverige**

Gillette Group Sverige AB,  
Division Braun, Box 1056,  
172 22 Sundbyberg,  
☎ 020-21 33 21

**Syria**

Unisyria, P.O. Box 35002,  
Damascus,  
☎ 11 622 2881

**Taiwan, R.O.C.**

Audio & Electr.  
Supplies Ltd.,  
Brothers Bldg., 10th Floor,  
85 Chung Shan N Rd.,  
Sec. 1,  
Taipei (104),  
☎ 2 252 33 283

**Thailand**

Gillette Thailand Limited,  
Ladkrabang Industrial  
Estate, 109 Moo 4,  
Chalongkrung Rd.,  
Lamplatew Ladkrabang,  
Bangkok 10520,  
☎ 2 326 0380 3400

**Tunesie**

Generale d'Equipement  
Industr.,  
5, Rue 7182 El Manar 1,  
Tunis,  
☎ 1 89 07 50

**Turkey**

Bosas Bakim Onarim A.S.,  
Yeniyol Sok. TEBA Is  
Merkezi, No. 20,  
35470 Kadikoy-Istanbul,  
☎ 216 327 41 10

**United Arab Emirates**

The New Store,  
P.O. Box 3029,  
Dubai,  
☎ 43 53 45 06

**Uruguay**

Driva S.A.,  
Marcellino Sosa 2064,  
11800 Montevideo,  
☎ 2 924 95 76

**USA**

Gillette Company,  
Braun Division 6D,  
1, Gillette Park,  
Boston, MA 02127,  
☎ 1-800-272-8611

**Venezuela**

Coral C.A.,  
Edificio Larco,  
Calle la Limonera,  
La Trinidad - Caracas  
1080,  
☎ 2 93 38 77

**Yemen (Republic of)**

Saba Stores for Trading,  
26th September Street,  
P.O. Box 5278,  
Taiz,  
☎ 4 226 6359

**Yugoslavia**

BG Elektronik,  
Bulevar revolucije 34,  
11000 Beograd,  
☎ 11 3240 030



# Braun InterFace

3612  
3615

Guarantee Card  
Karta gwarancyjna  
Záruční list  
Jótállási jegy  
Гарантийный талон  
Гарантійний талон  
بطاقة تأمين دولية  
كارت ضمانت

# Braun InterFace

3612  
3615

Registration Card  
Karta rejestracyjna  
Registrační list  
Regisztrációs kártya  
Регистрационная карточка  
Реєстраційна карточка  
بطاقة التسجيل  
كارت مركز سروييس

Service notes

---

---

---

Name and full address of purchaser  
Imię i nazwisko oraz adres kupującego  
Meno a plná adresa kupujúceho  
Vevő neve, pontos címe  
Место покупки  
Ім'я та адреса покупця  
الاسم والعنوان الكامل للمشتري  
نام و آدرس کامل خریدار

---

Date of purchase  
Data zakupu  
Datum nákupu  
Vásárlás dátuma  
Дата покупки  
Дата продажу

تاريخ الشراء

تاريخ خرید

---

Date of purchase  
Data zakupu  
Datum nákupu  
Vásárlás dátuma  
Дата покупки  
Дата продажу

تاريخ الشراء

تاريخ خرید

---

Stamp and signature of dealer  
Pieczęć punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy  
Razítko a podpis prodeje  
Eladó aláírása, bolt pecsétje  
Штамп магазина и подпись продавца  
Штамп і підпис ділера

امضاء وختم الموزع

مهر و امضاء فروشگاه

---

Stamp and signature of dealer  
Pieczęć punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy  
Razítko a podpis prodeje  
Eladó aláírása, bolt pecsétje  
Штамп магазина и подпись продавца  
Штамп і підпис ділера

امضاء وختم الموزع

مهر و امضاء فروشگاه

